

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.825.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, VIERNES 24 NOVIEMBRE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## A beneficio de los legionarios españoles

Para dar la mayor difusión posible a la idea que se indica en el siguiente artículo, lo reproducimos de nuestro querido colega *El Liberal*:

Entre las muchas cosas que ignoramos de Alemania, porque la estación radiográfica de Nauen, tan comunicativa habitualmente, no ha querido informarnos de ello hasta ahora, es si en el ejército alemán existe o no una legión extranjera que merezca este nombre. Y no se diga, si no la hay, como sospechamos, que la especie de estado de sitio en que se hallan los Imperios centrales impidió a muchos defensores de la causa germánica volar a sostenerla con las armas, viéndose tristemente obligados, en consecuencia, a no poder ayudar la sino con la lengua.

En el momento de estallar la guerra, residían en Alemania miles de neutrales, estudiantes en su mayoría, esto es, gente moza y propensa, por lo tanto, a dejarse arrastrar por la moral de la bandera teutónica. Casi todos se apresuraron a emigrar. Los Imperios centrales viven hoy en estado de sitio; pero muchos meses estuvo abierta entre ellos y el resto del mundo la vía de Italia y Suiza. ¿Y cuántos neutrales corrieron a Alemania a empunñar las armas? De Suiza, de Holanda, de los países escandinavos pudieron afuir a Alemania los voluntarios de estos países. ¿Y cuántos acudieron? Siempre les quedará a los alemanes el recurso de decir que ellos han desconfiado de los extranjeros y que no les quieren en su ejército. Pero lo cierto es que sólo bajo las banderas de los aliados han muerto, y están muriendo, libre y gozosamente, miles de ciudadanos de países neutrales. He aquí, en este hecho, un buen barómetro espiritual.

Francia y sus aliados han atraído, con el imán de su causa, a millares de extranjeros al sacrificio. Digan lo que digan de estos legionarios las gentes sin imaginación, siempre será admirable su espontaneidad y su absoluto desinterés. Han acudido de todos los pueblos y de todas las clases sociales, y son motivo de orgullo para los países de procedencia y para la humanidad entera, que está representada en ellos. Tampoco España ha sido una excepción. Ante todo, por las noticias insospechadas y sorprendentes que nos ha dado nuestro querido amigo Mario Aguilar en sus artículos de *El Imparcial*, llenos de emoción y bellezas de estilo, ha sido España uno de los países neutrales más generosos en su contribución de legionarios. Esto nos conmueve, como hombres y como españoles. ¿Pero no nos avergüenza también un poco?

Digámoslo lealmente: son muchos los que, habiendo tomado partido ideal por uno de los grupos beligerantes, temen no haber cumplido con un supremo deber al abstenerse de haber tomado también las armas. He aquí un drama psicológico de inmensa complejidad. De un lado, surge la necesidad de repeler un acto de fuerza y de reducir a impotencia a los infractores de la ley y perturbadores de la paz común. De otro lado, hablamos de los que viven lejos de la guerra y de sus horrores y para quienes el problema de participar o no en ella, es una cuestión de defensa perso-

nal y nacional, sino un puro problema de justicia—, la aversión a la violencia, la incapacidad psicológica de ir libre y fríamente a causar la muerte de nuestros semejantes. Es el conflicto dramático entre la necesidad jurídica de matar y la impotencia psicológica de cumplir esta necesidad; el conflicto de no poder ser a un mismo tiempo juez y ejecutor de los propios fallos. Llámese, si se quiere, cobardía a esta manifestación de la sensibilidad. No nos detendremos en rechazar ese concepto. En Inglaterra, muchos hombres que en más de una ocasión demostraron desprecio a la muerte han pedido que se les exima de tomar las armas por razones de conciencia. Y me han hablado de un soldado francés, condecorado por haberse expuesto a morir varias veces por salvar a compañeros suyos, que temblaba y no podía disparar contra el enemigo.

Bástenos con saber que hay conciudadanos nuestros que han podido resolver este conflicto, yendo a Francia a matar y morir. Mario Aguilar ha cantado su epopeya. ¿Permaneceremos indiferentes los demás? ¿No podemos demostrarles de algún modo que por lo menos tenemos conciencia de su sublime espíritu de sacrificio? ¿No será posible hacer por ellos algo que les induzca a perdonar o por lo menos a comprender a los que, por débiles o indecisos, por morbosamente sensibles o patológicamente cobardes, como se quiera clasificarlos, no fueron con ellos? Galopamos hacia nosotros los días de Navidad. Son estos días en que todo el tejido sentimental de la vida doméstica se remueve y adquiere intensa animación en la conciencia. Son

seguramente los días en que más sufren los soldados con las inclemencias del tiempo y las durezas de la vida de trincheras, al recordar las dulzuras e íntimos placeres de sus hogares remotos. Ya que las necesidades de la guerra les atan a sus puestos, impidiéndoles el retorno a sus casas, ¿no sería posible llevar a ellos una emoción doméstica? ¿No habría modo de enviar a los legionarios españoles un adecuado regalo de Navidad, hecho no sólo por sus parientes y amigos, sino por todos los que simpatizan con su suerte y admiran su heroísmo, un regalo que, por ser para españoles, fuese de todos los españoles; en suma, un obsequio que tuviera un carácter nacional?

Adelantándose a esta idea, un grupo de escritores y artistas para no desmentir que el espíritu está siempre al lado de las exaltaciones ideales, ha decidido organizar una Exposición de dibujos y destinar sus beneficios íntegros—producto de las entradas y ventas—a un regalo de Navidad para los legionarios españoles. Ya se ha invitado a gran número de pintores y dibujantes, y se cuenta con la aceptación entusiasta de varios. Conocidos los fines de este proyecto, puede augurarse que los artistas españoles sabrán responder como es tradicional en ellos, y que el público no andará remiso en prestar su generoso concurso a tan noble empresa. Es lo menos que podemos hacer los españoles por los hermanos nuestros que sacrifican sus vidas en Francia para que la ley entre pueblos no sea en lo sucesivo una palabra vacía.

Luis Araquistáin

## A los artistas españoles

Respondiendo a la idea expresada en el artículo precedente, la revista «España», asistida del valiosísimo concurso inicial de los señores Romero de Torres, don Ramón Pérez de Ayala, don José Francés y Bagaría, ha comenzado a organizar una Exposición de obras de arte a beneficio de los voluntarios españoles que combaten en Francia para obsequiarles con regalos de Navidad y Reyes. También concurrirán ilustres dibujantes franceses, como puede verse por la carta que nos escribe el corresponsal de *Le Journal*, León Rollin. La Exposición se repetirá en Barcelona y París.

Este es escuetamente el propósito y el plan de la Exposición. Los voluntarios españoles agradecerán a todos este acto de fraternidad y el mundo entero verá con agrado que los artistas españoles no se han contaminado de la apatía que el Estado español muestra, para vergüenza suya, frente a esta gran epopeya europea.

Sirvan estas líneas de invitación general a todos los artistas españoles que simpatizan con la idea. Para los envíos y consultas dirigirse a la Redacción de la revista «España», Prado, 11, Madrid.

## «LE JOURNAL» Y LOS ARTISTAS FRANCESES

Señor director de *España*.

Mi distinguido amigo: Hace unos días comunicué a mi periódico *Le Journal*, la noticia de la celebración

de una Exposición artística en homenaje y beneficio de los voluntarios españoles que luchan al lado de nuestros soldados por el ideal latino. Inmediatamente recibí una carta de mi director, M. Charles Humbert, en la que éste me manifestaba su deseo de cooperar a dicha obra de caridad y de fraternidad franco-española, llevando a París esta Exposición organizada en Madrid y Barcelona por «España».

*Le Journal*, que ha declarado ya tantas veces su deseo de contribuir a que las relaciones de España y Francia sean cordiales y fraternales, no contento con llevar a Francia la loable manifestación de los artistas españoles, ha querido que ya en Madrid principiase la cooperación de los dos países. Ha solicitado de nuestros grandes dibujantes Forain, Steinlen, Abel, Faivre, Poulbot, Leandre, Willeite, Louis Morin, Herman-Poul, Maurice Neumont y Jean Wober que se uniesen al homenaje de sus compañeros españoles. Y así es que hoy, no solamente le ofrezco en nombre de M. Charles Humbert la cooperación de *Le Journal*, sino también la de grandes artistas franceses que quieren dar su óbolo para la mayor gloria de los legionarios españoles.

El 9 de Mayo de 1915, cuando yo salía de las trincheras frente a Carençy, pueblo que debíamos tomar poco después en rudo combate, a la derecha de mi regimiento, los legionarios españoles se lanzaban como leones en dirección de Givenchy. En unas horas penetraban como una cuña ardiente en las líneas alemanas, escribiendo con su sangre una de las páginas más bellas de la historia de esta guerra. Pocos días después, en un

35266

EL NOVENTA Y TRES

FOLLETIN DE LA VOZ DE MENORCA

349

tró el Marqués con pie firme, sin vacilar y con la cabeza erguida.

Todos, conmovidos, le siguieron con la vista. Apenas dió algunos pasos en la sala incendiada, el suelo, carcomido por el fuego y movido por las pisadas, se hundió tras él, abriendo entre él y la puerta un precipicio. El Marqués, sin volver siquiera la cabeza siguió adelante y desapareció envuelto por el humo.

Los que presenciaban aquella escena ya no pudieron ver más.

¿Lantana pudo llegar más lejos? ¿Se habría abierto bajo sus pies otro abismo de fuego? ¿Habría muerto? No se sabía. Gauvain y sus soldados sólo tenían ante ellos una muralla de humo y de llamas; el Marqués se hallaba a la otra parte, vivo o muerto.

## SE DESPIERTAN LOS NIÑOS QUE DORMIAN

Mientras tanto, los niños abrieron los ojos.

El incendio, que no había penetrado aún en la sala de la biblioteca, arrojaba en su techo un reflejo sonrosado. Los niños ignoraban esta clase de aurora; Renato y Alan la miraban, y Georgina la contemplaba.

Desplegábanse en aquel momento todos los esplendores del incendio; la hidra negra y el dragón de escarlata aparecían en el humo informe, sombrío y bermejo. Extensas ráfagas volaban a lo lejos, rayando la obscuridad, como si fuesen cometas que combatían, corriendo unos tras otros. El fuego es pródigo; los focos de brasas que constituye el incendio, son como cofrecillos de joyas que disipan los vientos; por algo el carbón es idéntico al diamante. En la pared del tercer piso se

enterraría entre carbones encendidos. Los niños no se habían despertado; dormían el sueño inocente y profundo de la niñez, y al través de los pliegues de llama y de humo, que alternativamente cubrían y descubrían las ventanas, se les divisaba en aquella gruta de fuego, en el centro de un resplandor de meteoro, apacibles, graciosos, inmóviles, como tres Niños Jesús, tranquilamente dormidos en el infierno; un figre lloraría al ver aquellas rosas dentro de un horno, al ver aquellas cunas en el interior de aquella tumba.

La madre se retorció los brazos y gritaba:

—¡Fuego! ¡Fuego! ¡Están sordos que no vienen a socorrerlos! ¡Que se queman mis hijos! ¡Fuego! ¡Socorro! ¡Ángeles míos! ¿Qué os han hecho esos inocentes? ¡A mí me han fusilado y a ellos los queman! ¿Quién ordena esas atrocidades? ¡Y están durmiendo los desventurados! ¡Renato, Alan, Georgina!... ¡Se llaman así! ¡Soy su madre! ¡Es abominable lo que me ocurre! ¿Sois monstruos que no tenéis entrañas y los dejáis morir de ese modo? ¡Eso es un horror! ¡Tened compasión de esta pobre madre! ¡Quiero mis hijos! ¡Que me entreguen a mis hijos! ¡Socorro! ¡Asesinos! ¡Bandidos! ¿Quién robó a mis hijos para matármelos así? ¡No quiero que perezcan! ¡Socorro! ¡Socorro!...

Unidas a las terribles súplicas e imprecaciones de la madre, se oían voces en la meseta y cerca del barranco, que gritaban del modo siguiente:

—¡Una escalera!

—No poseemos ninguna escalera.

—¡Agua!

—Tampoco tenemos agua.

—Arriba, en la torre, en el segundo piso, hay una puerta que da a ese edificio.

—Es de hierro.

—Echadla abajo.

—Es imposible.

La madre redoblaba sus desesperadas súplicas.

—¡Fuego! ¡Socorro! ¡Daos prisa, salvad a mis hi-

Toneo, n.º 113 **NUEVO CINE** Calle de Roig, 9

SABADO 25 NOVIEMBRE 1916 \* DIA DE GRAN MODA \* A LAS 9

Sigue la gran serie artística.—Creación de arte.—Grandioso acontecimiento.—Obra magna.

**HIMNO A LA VIDA.....**  
**.....HIMNO A LA MUERTE**

2.200 metros, edición «Tespi Films-Roma», interpretada por la genial y bella artista BIANCA STAGNO BELLINCIONI.—Arte, poesía, emoción.

Escenas de la vida real llevadas al film. La excelente y preciosa BIANCA STAGNO triunfa de una manera absoluta. Fotografías, fondos, virajes, lujo portentoso, hermosísimos paisajes, todo corre parejas con su argumento sencillamente emocional y magnífico. Será el éxito de los éxitos.—Queda abierto el abono a partir del jueves. Véanse las hermosísimas fotografías.

Domingo 3 sesiones: a las 5 y cuarto, con sorteo de regalos; a las 8 y cuarto y 10 y cuarto.

LA PROXIMA SEMANA ¿.....?

**¡¡GRAN NOVEDAD!!**

**Sombrero americano**

De venta en las Sombrererías de

**VIVES HERMANOS**

Intermedio de los rudos combates que se libran alrededor de la Azucarera de Souchez, encontré un grupo de legionarios españoles.

No sé cómo pintar mi emoción de aquel día. Supe entonces hazañas tan gloriosas como la que describió después la pluma de Mario Aguilar. Ya lo sabe usted. No hay un soldado francés que no crea que no se bata al mismo tiempo que por su patria para que la santa libertad no sea derrumbada de los altares que le hemos levantado. Y la presencia de hermanos de raza a nuestro lado, en estos días trágicos, me llenó el corazón de una santa alegría.

Pero al mismo tiempo sentí cuánto debíamos a estos héroes voluntarios, y pensé que estábamos contrayendo una deuda que garantizaba nuestra sangre vertida en común.

Ya se presenta una ocasión de manifestar nuestro agradecimiento, de rendir un primer homenaje, y la suerte hace que el periódico que yo represento en España quiera contribuir a ello. El júbilo que tengo hoy me recuerda el que experimenté aquel día en que por primera vez, después de once meses, hablé castellano con unos legionarios españoles en medio de las ruinas de un pueblecillo del Artois.

Espero que el Comité organizador de la Exposición se dignará aceptar la cooperación de *Le Journal* y dar hospitalidad a las obras de los grandes artistas franceses que aman a España y quieren probarlo.

LÉON ROLLIN  
Corresponsal de «Le Journal»  
(De España).

Lo más nuevo de la temporada es el SOMBRERO AMERICANO

**Noticias Marítimas**

**Entradas y salidas de buques**

Ayer sopló todo el día violento vendabal del Norte; el vapor «Mahón», que llegó a las tres de la tarde de Barcelona y Alcudia encontró mar gruesa, suspendiendo la salida para Palma hasta hoy, si el tiempo lo permite.

A causa del temporal suspendió ayer la salida de Barcelona para ésta el «Monte Toro», que debía llegar hoy.

Anteayer en las primeras horas de la tarde zarpó el forpedero número 2 que se dirige a Cartagena.

Es de suponer que a causa del temporal se habrá refugiado en algún puerto.

**Una indicación**

Hemos observado que en el muelle Andén de Levante; cerca de los almacenes de «La Marítima» hay un noray de piedra partido en dos pedazos.

Sería conveniente se retirase cuanto antes de la vía pública este estorbo.

**Nafragio**

A causa del furioso temporal naufragó uno de estos días en aguas de Mallorca, cerca de la punta Salinas, el laúd «Melchor», previsto de motor.

La catástrofe se inició al arrebatar las olas a uno de los seis tripulantes. Era tal la situación que ni siquiera pudo intentarse salvarle.

Azotado por el temporal el falucho fué totalmente destruido.

De los seis que iban a bordo sólo se salvó uno.

El «Melchor» había salido de Cabrera.

**Se han perdido tres ovejas**

Por el término de Villa-Carlos, entre el Cementerio y la Torre Nueva. Se agradecerá a la persona que las entregue en la calle de Stuart, Villacarlos.

Las señas de las ovejas son: dos de ellas tienen las orejas cortadas y la otra tiene un corte bajo la oreja.

**CRONICA LOCAL Y GENERAL**

**El faro de Favaritz**

Por la Dirección general de Obras públicas se ha señalado el día 11 de Diciembre próximo a las doce para la adjudicación en pública subasta de las obras de construcción del edificio, torre y torreón para el faro de Cabo Favaritz.

El tipo señalado para la subasta es de 67.859'45 pesetas.

Se admitirán proposiciones en todos los Gobiernos civiles hasta el día 6 de Diciembre.

Para la expropiación en discordia de parte de la finca «Capifort», en que se han de efectuar las obras, hubo que instruir el debido expediente que ha sido ya fallado.

En el justiprecio representó a la parte interesada el arquitecto don Francisco Femenías que evaluó la tasación en 101.331 pesetas y al Estado el ayudante de obras públicas don Martín Guasp que estimó los terrenos que han de expropiarse en 15.996'82 pesetas.

Actuó como perito tercero el ingeniero agrónomo don Antonio Ballester y calculó la cantidad de 33.647'93 pesetas que el gobierno civil ha resuelto que se abone al dueño de Capifort por los terrenos que se han de ocupar para la construcción del faro y camino de servicio del mismo.

No debemos olvidar que el digno Diputado por Menorca ha contribuido eficazmente a conseguir la importante mejora de que acabamos de tratar.

Hay que incluir este servicio entre los que el Distrito de be al señor Llansó.

Lo más nuevo de la temporada es el SOMBRERO AMERICANO

**Conciertos**

La Sección de Literatura y Música del Ateneo dará el 1.º de Diciembre uno de los conciertos que dedica a los señores socios y familias. En él tomará parte el quinteto, que estrenará una *Danza siberiana* original del señor Díaz Giles.

El grupo filarmónico de dicha Sección celebrará su segundo concierto clásico de la temporada el próximo martes; se tocará música de Haydn, de Beethoven, de Mozart, de Tschai-kowsky y de Wagner.

**NUEVO CINE**

El sábado  
HIMNO A LA VIDA...  
HIMNO A LA MUERTE  
por Blanca Stagno, éxito de los éxitos.

Arte, poesía, emoción

**Los inspectores de hacienda**

La Cámara de Comercio de Mallorca ha dirigido una invitación a los contribuyentes que no estuvieren en condiciones legales, a darse de alta en las respectivas matrículas, con objeto de evitar los gravámenes y penalidad en que pudieran incurrir.

Se recomienda especialmente el espontáneo movimiento de inscripción a las Tarifas. De este modo los contribuyentes corresponderán al amparo y protección de las entidades que hasta ahora han puesto su empeño en hacer obra justa y equitativa.

**Las harinas**

Es de rigor siempre exigir que las especies alimenticias que se venden respondan justamente en cantidad y en calidad a las condiciones debidas.

Con más razón debe llegarse al límite de la exigencia justa ahora que tanto han encarecido las subsistencias.

De ahí el que aplaudamos la campaña del Ayuntamiento para descubrir, castigar y dar a conocer a los que defraudan en el peso del pan y a los que aguan la leche.

Mas esto no basta; repitámoslo sin cansarnos, son precisos los análisis continuos y es necesario que el pueblo sepa si hay alguien que mixtifica las sustancias.

¿Se han analizado, señor Alcalde, muestras de harinas? En caso afirmativo debe publicarse el resultado.

En el Laboratorio Municipal de Palma, según leemos en *La Vanguardia Balear*, se hacen multitud de análisis de harinas y otras sustancias y «apenas se encuentra una que no tenga falsificaciones o adulteraciones que merman la calidad y perjudican la salud.»

jos o matadme! ¡Oh, que horrible fuego! ¡Que me los echen por la ventanal...

Con los intervalos de estos clamores se oían los chasquidos y el tranquilo chisporroteo del incendio.

El marqués de Lantenac se tentó el bolsillo, y halló en él la llave de hierro. Entonces, encorvándose bajo la bóveda por la que se evadió de la torre, volvió a entrar en el pasadizo que antes le facilitara la salida.

**DE LA PUERTA DE PIEDRA A LA DE HIERRO**

Todo el ejército estaba preocupado buscando el imposible medio de extinguir el incendio; cuatro mil hombres eran impotentes para salvar tres niños.

No poseían ni una escalera; la que enviaron desde Javené no llegó; el fuego se extendía como un cráter que se abre; era ridículo tratar de apagarlo con el arroyuelo del barranco, que casi no tenía agua.

Cimourdain, Guechamp y Radoup bajaron al barranco; Gauvain, entretanto, subió a la sala del segundo piso de la Tourgne, donde se hallaba la piedra giratoria, la salida secreta y la puerta de hierro que comunicaba con la biblioteca. Allí estuvo la mecha azufrada que encendió el imano, y de allí empezó el incendio.

Gauvain disponía de veinte zapadores para intentar el último recurso, que era abrir a viva fuerza la puerta de hierro, que estaba herméticamente cerrada.

Comenzaron a descargar hachazos sobre ella, pero las hachas se rompieron. Un zapador dijo:

—El acero choca contra ese hierro como si fuera cristal.

La puerta era, en efecto, de hierro fundido, y la cu-

brían dos láminas clavadas con gruesos clavos, cada una de tres pulgadas de espesor

Emplearon barras de hierro para ver si podían desquiciarla, pero las barras de hierro se rompieron también.

—¡Igual que si fuesen astillas!—dijo el zapador.

Gauvain, pensativo y triste, repuso:

—Únicamente una bala de cañón podría abrir esta puerta. ¡Si pudiera subirse aquí una pieza!...

—Puede que aun así no se abriera—respondió el zapador.

Hubo un instante de desaliento general: aquellos hombres, mudos, vencidos, consternados, contemplaban la horrible puerta, el obstáculo insuperable. Por debajo transparentaba roja reverberación, por detrás aumentaba el incendio.

Allí estaba el espantoso cadáver del Imano, siniestro y victorioso. Quizás dentro de breves momentos se hundiría todo el edificio. ¿Cómo oponerse? No les quedaba ya ninguna esperanza de evitarlo.

Desesperado Gauvain, con la vista fija en la piedra giratoria y en la salida abierta, exclamó:

—¡No obstante, el marqués de Lantenac se escapó por aquí!...

—Y por aquí vuelve—contestó una voz.

Por entre el hueco que formaban las piedras de la escalera secreta, apareció una cabeza blanca. Era el Marqués.

Largos años hacía que Gauvain no le había visto tan cerca. Al verle retrocedió un paso.

Los que se hallaban en la sala, se quedaron admirados y petrificados.

Lantenac llevaba una llave en la mano; hizo retirar a los zapadores, dirigiéndoles una mirada altiva, encaminóse directamente a la puerta de hierro, se encorvó para entrar en la bóveda y metió la llave en la cerradura; esta rechinó y abrióse la puerta, presentándose a la vista de todos un abismo de llamas, en el pene-

**¡¡¡¡VERDADERO REGALO!!!!**

**Casa Buenaventura**

obsequia a sus clientes con participaciones del Billete de Navidad número 17.000

**El presupuesto provincial**

En la Diputación Provincial se han celebrado algunas reuniones para estudiar diferentes anteproyectos encaminados a formar un presupuesto real y enjugar el déficit.

Uno de los anteproyectos supone como nuevo ingreso la cantidad de trescientas mil pesetas que pagarían sólo los pueblos morosos.

En otro la base de nuevos ingresos es el aumento del contingente provincial hasta el 25 por 100.

Y la última proposición grava la exportación en un medio por ciento como término medio, lo que según cálculo daría un rendimiento de trescientas mil pesetas que con los otros ingresos forman un total de un millón doscientas mil próximamente.

Quedaría un margen de importancia para atender según los proponentes a varios servicios, entre los que se incluye la cláusula siguiente:

7.º Coadyuvar al sostenimiento de la beneficencia municipal de Menorca y al fomento de las industrias agrícolas y pecuarias de aquella isla.

El asunto es en Palma muy discutido y como interesa por igual a toda la provincia debe también serlo aquí,

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

## Nuevos éxitos de los serbios en Macedonia.- Luchas de artillería en Occidente.-Atentado contra el ministro de Rusia en Atenas

Conferencias depositadas el día 23  
a las 23-40 y el 24 a las 6-15.

### La guerra europea En el frente occidental

#### El parte de las tres

París.—La noche anterior fué tranquila en el conjunto del frente.

Los aviadores aliados bombardearon algunos puestos alemanes del Somme y regresaron indemnes.

#### Nota inglesa

Londres.—Bombardeos en el Ancre en dirección a Hebuterne.

En el resto del frente no hay novedad.

#### El parte de las once

París.—Continúan las luchas de artillería.

### En los frentes orientales

#### Éxitos de los serbios

Salónica, oficial.—Los serbios prosiguen con éxito en todo el frente los ataques a los germano-búlgaros.

Ultimamente se han apoderado del pueblo y de las alturas de Dimiroia.

Han llegado los granaderos alemanes y han sido rechazados.

En Seurhedel infligimos al enemigo pérdidas considerables e hicimos ciento ochenta y un prisioneros alemanes y trescientos cincuenta búlgaros, entre ellos el coronel que mandaba un regimiento.

Ocupamos las posiciones de Paralive y Debremir.

### En el mar y en el aire

#### Buques hospitales hundidos

Se confirma que el vapor hospital inglés hundido en el Mar Egeo fué atacado por dos submarinos.

Este es el quinto barco hospital echado a pique por los alemanes.

#### Submarino contra trasatlántico

Un submarino atacó al trasatlántico «Siameso Pince».

Este vapor resultó indemne.

### De Oriente a Occidente

#### Entierro de Francisco José

Viena.—Es probable que el entierro del Emperador tenga lugar el día 30.

El cadáver será expuesto al público.

El acto de la coronación del archiduque Carlos tendrá lugar después de la guerra.

#### Atentado

Atenas.—Se ha cometido un atentado contra el Ministro de Rusia.

El tren en que se dirigía a Salónica fué tiroteado.

Al regreso le hicieron descarrilar. No ocurrieron desgracias.

El atentado resultó frustrado.

#### El Kaiser.—Dimisión.—Encargo

Berlín.—El Kaiser ha marchado a Viena.

Atenas.—Ha dimitido el Ministro de Justicia.

El representante de España en Grecia ha quedado encargado de los asuntos de Alemania.

### Consejo de Ministros

A las cinco de la tarde se celebró un consejo de ministros que duró tres horas.

El acto tuvo lugar en el despacho oficial del Conde de Romanones y bajo la presidencia de éste.

El ministro de Justicia señor Alvarado propuso el indulto de algunas penas leves.

El de Fomento señor Gasset trató del presupuesto de su departamento.

El conde de Romanones dió cuenta de haber visitado al Ministro de Estado señor Jimeno que está enfermo y guarda cama.

A la salida, el señor Miranda, ministro de Marina, estaba afónico. Irá a curarse a Alhama de Aragón

Aprobados los expedientes, el Consejo se dedicó a tratar el asunto de las subsistencias y examinar la situación parlamentaria.

Se aprobó el reglamento para aplicar la ley de subsistencias y se acordó el pago de la anualidad consignada para subvencionar la exposición de Barcelona.

En lo relativo a los debates parlamentarios llegóse a una solución satisfactoria.

La comisión correspondiente ha informado el presupuesto extraordinario de Fomento que se discutirá alternando con otros de menor cuantía.

Ha sido entregado al conde de Romanones un proyecto de reglamentación de las almadrabas.

El general Luque leyó la sentencia que ha dictado el Consejo Supremo de Guerra en la causa por los sucesos de Cenicero.

El gobierno aconsejará al Rey el indulto de una de las tres penas de muerte impuestas por el consejo de guerra.

## LAS CORTES

SESIONES DEL DÍA 23

### CONGRESO

La sesión empieza a las tres y cuarto presidida por el señor Villanueva.

Representan al gobierno los señores conde de Romanones y Alvarado.

Se lee la comunicación oficial en que se da cuenta al Congreso de haber fallecido el Emperador de Austria.

El Presidente dedica a la memoria de Francisco José la necrología propia del caso, en la que no faltan los lugares comunes de costumbre.

El conde de Romanones se limita a adherirse a lo dicho por el señor Villanueva.

Un secretario pregunta si debe constar en acta el sentimiento de la cámara por la muerte del Emperador Francisco José.

Don Marcelino Domingo se opone a que conste por unanimidad el pésame de la cámara y dice que no quiere tomar parte en la farsa convencional que no participa del sentimiento que a otros puede haber producido la muerte del que fué emperador de Austria Hungría.

El señor CASTROVIDO: Sentimos la muerte de todo hombre y por lo mismo la de Francisco José, emperador de Austria, pero sentimos también la de los innumerables soldados

que han perecido en la guerra, de la que Austria fué causante.

Gran escándalo.

Se acuerda al fin que conste en acta el sentimiento de la cámara.

Después de algunos ruegos sin interés continúa la discusión del presupuesto de Estado y se desechan enmiendas propuestas por algunos diputados.

Hablan sucesivamente los señores Jansana, Guijarro, Cambó, Romanones, Barcia y otros.

Se aprueban algunos capítulos.

El señor Nogués censura la presidencia porque deja pasar las horas reglamentarias.

Se lee un dictamen sobre industrias nuevas.

Y se levantó la sesión.

### SENADO

Presidencia: García Prieto.

Hora: Las tres cincuenta.

En el banco azul: El conde de Romanones y el general Luque.

Se lee la noticia oficial de la muerte de Emperador de Austria.

El conde de Romanones le dedica por fórmula una necrología a la que se adhiere el Presidente de la cámara.

Se acuerda que conste en acta el pésame del Senado y que se transmita al embajador de España en Viena.

Prestan su conformidad los señores Sánchez de Toca, Gullón, Allende y Elías Molins.

Ruegos de carácter local.

Se admiten enmiendas a los proyectos de arrendamiento de las minas de Almadén y del monopolio de cerillas y se reanuda la discusión de las reformas militares.

Se defienden algunas enmiendas y se acepta la que propone la creación en Canarias de un parque regional de municiones.

Se llega en el debate hasta la base décima.

Y se levanta la sesión.

### Al salir del parlamento

#### Romanones dice

El conde de Romanones ha dicho que aceptará todos los dictámenes de la Junta de Subsistencias.

Ayer se fijó el precio del carbón.

La diferencia favorece las grandes industrias, pero no beneficia al pueblo.

#### El Rey.—Artistas belgas

A las diez de la noche llegó a Madrid el Rey y celebró una breve conferencia con el conde de Romanones.

Se ha inaugurado una exposición de obras de artistas belgas en la que figuran 170 cuadros y 34 esculturas.

#### Escolares traviesos

Barcelona.—Los escolares continúan bullangueros y revoltosos; cerrada la universidad se dedican a romper los cristales del instituto y del hospital clínico.

La presencia de la policía dió lugar a protestas de los escolares obligados a retirarse.

Se ha restablecido la normalidad.

#### Revoltillo final

En el Mediterráneo persiste el temporal.

El «Monte Toro» aplazó ayer la salida de Barcelona.

El Ministro de Estado señor Jimeno ha marchado a Valencia para reponer su salud quebrantada y ha traspasado la cartera al conde de Romanones.

### Los obreros del mar

En Barcelona se ha reunido la Junta Directiva de la Federación de Sociedades Navieras y de obreros del mar.

Se examinó el proyecto de creación de un montepío y se trató la cuestión de los submarinos.

Estudiose también la reglamentación del trabajo a bordo.

Se acordó emprender una campaña en favor de la institución del montepío.

Los demás acuerdos se mantienen reservados.

Ha fallecido el barón de Bauer.

## COTIZACIONES

### Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

Del 23 Noviembre

Interior serie A	76'10
Id. id. B	76'00
Id. id. C	76'00
Exterior A	85'70
Amortizable 3 p. % A	97'50
Id. B	00'00
Interior	00'00
Nortes	70'25
Alicantes	70'10
Francos	83'80
Libras	23'00

## EL TIEMPO

### Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud . . . . . 45 metros.  
Latitud . . . . . 39°45'  
Longitud en tiempo de Greenwich . . . 17°10'  
de Madrid . . . . . 81°55'

### BOLETIN DEL DIA DE AYER

3 mañana 4 tarde

Barómetro en mm. a 0°	765'4	765'2
Termómetro cent. a la sombra, máxima	12'3	
Id. id. mínima	10'6	
Viento	N.	NNO.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm.	0,0	

## Francés, Inglés, Alemán, Italiano

enseñados por método teórico-práctico  
POR

### JOSÉ BUADES Y VIDAL

Secretario - Intérprete  
del Cuerpo de Sanidad Exterior

Método directo con auxilio de cuadros murales : : Preparación teórica para exámenes en Institutos, Escuelas Normales y de Comercio, etcétera.

#### Cursos abreviados

#### LECCIONES A DOMICILIO

CALLE DE GRACIA, 80 - A

NOTA.—A toda persona que lo solicite se le darán dos lecciones de prueba.

### Certificados de origen

De los que debe extender la Cámara de Comercio para las expediciones al extranjero.

Se venden en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

### PARA VENDER

Lo está la casa calle de San Jorge número 28. Buenas condiciones.  
Referencias: Doctor Orfila, 10.

### Antes de comprar muebles

visite la casa de

## LLOBERA

Portal de Mar

que es la que vende más barato y tiene los muebles más acreditados.

### PARA RECADOS Y ENCARGOS

se necesita un muchacho de doce a trece años que sepa leer.  
Informarán, Carmen 31.

### Mantecados y sandwich

Se expenden en el colmado de la calle Hannover, número 2.

### CUPÓN REGALO

DE

La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuevos regalos.

Tipografía Mahonesa, calle Nueva

pues estamos todos en el deber de preocuparnos de la Administración provincial mientras dependamos de esa arcaica entidad ayuda-caciques llamada Diputación.

Contra la idea de aumento del contingente provincial ha iniciado ya su protesta el Ayuntamiento de Palma.

### NUEVO CINE

El sábado exitazo grandioso

HIMNO A LA VIDA...

HIMNO A LA MUERTE  
por Blanca Stagno.

### El juego y su reglamentación

Con motivo de la proposición de ley presentada al Senado por el señor García Molinas para pedir la reglamentación del juego ha recrudecido la campaña de la prensa.

La opinión es unánime; por brutal que aparezca la reglamentación, será siempre más honrada y más digna que la tolerancia.

La *Almudaina* de Palma trata del asunto y dice:

«Consideramos lamentable que sea la prensa la que tenga que dar esos toques de aviso, que por sí solos representan la dejación de unas atribuciones y obligaciones por parte de quienes deben vigilar y corregir aquellos males.

Es de esperar que la Autoridad sabrá averiguar lo que haya de cierto, y hará cumplir la ley.»

LE PRINTEMPS.— Nueva, 2 y Hannover, 1  
Sastrería, Camisería, Corbatería. Grandes novedades para la próxima temporada.

### Al Ayuntamiento de Mercadal

Por medio del Boletín Oficial se dirige un aviso al Ayuntamiento de Mercadal, entre otros, por no haberse recibido en la Administración de Propiedades e Impuestos de Baleares las correspondientes certificaciones de los pagos efectuados durante el tercer trimestre de este año.

Si no se remite el documento dentro de un plazo de ocho días se impondrá la multa que corresponda y si persiste la morosidad se mandarán comisionados a recoger los documentos de que se trata.

### Noticias cortas

En la Secretaría del Ayuntamiento de Ferrerías se hallan expuestos a efectos de reclamación el padrón de cédulas personales y los repartimientos de la contribución por los conceptos de rústica, colonia, pecuaria y de edificios y solares.

Mil artículos agradables se encontrarán en

### Casa Buenaventura

El vapor «Mahón» llegado de Barcelona y Alcudia ayer fué portador de 8 cerdos cebados para el consumo público de esta ciudad.

Durante la travesía y a consecuencia del fuerte balanceo murió una de dichas reses.

### Represión del contrabando

El Teniente Coronel, primer jefe de la fuerza de carabineros de esta provincia hace una gestión eficaz para reprimir el contrabando. Respecto al particular dice *La Vanguardia Balear* lo que sigue:

«Lástima que la prensa diaria y todas las demás autoridades no le presen en decidido concurso, para acabar de una vez con el contrabando, hoy y amuy restringido, que representa una inmoralidad y que aporta sumas fabulosas para el soborno y el cohecho, siendo una de las causas poderosas que han venido atrayendo sobre esta provincia los funcionarios corrompidos que por ella han desfajado.»

# Agua imperial Alcalina diurética



**MAQUINAS SINGER PARA COSER**

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETADOR

**NUEVA, 32. - MAHON.**

## Comerciantes e industriales

### Aumentad vuestras ganancias

El medio más seguro para ello es el anuncio.

No creais aquello de que «el buen paño en el arca se vende».

En la vida moderna se hace preciso buscar los clientes con rapidez.

Toda cantidad gastada en anuncios es extraordinariamente aumentada por los beneficios que con ellos se obtienen.

Los comerciantes e industriales que se han hecho ricos ha sido gracias al anuncio.

Haced la prueba y os convencereis de nuestras afirmaciones.

## Indicador de Direcciones

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

EL BARATO BARCELONES.—Pl y Margall, 45.—Acaba de recibir los géneros de invierno a los precios del fabricante.

VINOS y Coñacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll Pastillas de café con leche. Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50 - Mahón.

ENCUADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

Policlínica del Dr. Batlle.—Dr. Orfila, 51 Artritis, Reumatismo, enfermedades nerviosas en general. Electroterapia, Kinesioterapia y Masoterapia. De 9 a 11 y de 6 a 8.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por líneas para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

El único depósito de Calzado en Mahon marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14

(FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

## PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora	desde 4'75 pias. par
» » hombre	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español	» 12'00 »
» para zagalón	» 4'50 »
» » Boy Scout	» 6'00 »
» » futbolistas	» 7'00 »
» chicharro	» 1'25 »
» especial acoginado	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud.

Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

## ::: PIANOS :::

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos 5 DUROS mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18 BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.-Mahón.

## Copia del análisis de un producto llamado MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirujía y ciencias y artes, etc., etc.

CERTIFICO: Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilizan por sus baenas y especiales cualidades.

Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante

DON MANUEL BELTRAN LLABRES

## Capitales (metálico)

HAY varias partidas para colocar en 1.ª hipoteca, desde 100 duros en adelante.

SE DESFAN varias partidas para colocar en 1.ª hipoteca, desde 100 duros en adelante

Al que tenga necesidad de dinero, o desee colocarlo, le informará en la

Plaza de la Miranda, n.º 4.-Mahón

(Todos los días laborables y festivos)

## Manuel Beltrán & C.ía

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

## Sí señor

El reloj marca "La Suiza" es el mejor



## Relojeria y Joyeria

Nueva, 17 y 19.- MHÓN

Si queréis vestir bien y económicamente comprad en los

## Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Preños de fábrica en:

Paños para traje, Sábanas y Géneros blancos.

Preños muy limitados en:

Gabanes, abrigos señora, cuellos piel, manguitos, pañetes, felpas, astrakanes, terciopelos, paños, gabardinas, coñetes, franelas, mantas de lana, camisas, paraguas, géneros de punto, etc., etc.

Nuestro lema es:

Vender barato, siempre barato

## Memorial de las familias

LIBRO INTERESANTE, con muchos conocimientos de vida práctica, fórmulas y procedimientos que dan lugar a entradas fáciles, evitando gastos innecesarios. Salud, economía, bienestar, proporciona este pequeño tratado, cuyo coste se recupera con creces por los beneficios señalados.

En venta en esta casa y en todas las librerías.